

**立法會**  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 786/11-12

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 3919 3300

Date : 21 May 2012

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 23 May 2012**

**Amendments to Prof Hon Patrick LAU's motion on  
“Perfecting urban management in all districts of Hong Kong”**

Further to LC Paper No. CB(3) 776/11-12 issued on 18 May 2012, Members are invited to note that the President has given permission for Hon LEE Wing-tat to move a **revised amendment**.

2. For Members' ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, are set out in the **Appendix** (Chinese version only). Details of the revised amendment proposed by Hon LEE Wing-tat are provided in item 4 of the Appendix.

3. If any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Mr Desmond LAM, Senior Council Secretary(3)3, at 3919 3306. The Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

4. To economize on the use of paper, the Appendix which contains 4 scenarios will be **issued by e-mail** only. However, separate copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the long wooden table facing the main entrance of the Ante Chamber, as well as the desks behind Hon Cyd HO's and Hon WONG Kwok-hing's seats in the Chamber throughout

the relevant Council meeting. If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 3919 3311.

5. In addition, the circulars issued on this motion (including this circular and its Appendix) are uploaded onto the Legislative Council website to facilitate Members' reference.

(Mrs Justina LAM)  
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by e-mail only)

2012年5月23日的立法會會議  
“完善全港各區的城市管理”議案辯論

**1. 劉秀成議員的原議案**

鑑於前市政局及前區域市政局被解散後，全港各區的城市管理策略未能發揮理想成效，本會促請政府加強區議會的職權與責任，制訂一套全面的城市管理政策，包括：

- (一) 按最新的人口推算，重新規劃各區所需的社區設施，並在地區層面解決興建學校、醫院、公屋、社區中心、骨灰龕、堆填區、焚化爐、廢物回收中心等的選址及時間表問題；
- (二) 落實美化城市的管理概念，完善街道綠化與美化工程；及
- (三) 配合海濱規劃與發展，成立海濱管理局統籌全港各區的海濱連接工程與管理。

**2. 經張學明議員修正的議案**

鑑於政府統計處預計本港人口將持續增長，但前市政局及前區域市政局被解散後，全港各區的城市管理策略未能發揮理想成效，本會促請政府加強區議會的職權與責任，制訂一套全面的城市管理政策，包括：

- (一) 按最新的人口推算，重新規劃各區所需的社區設施，並在地區層面解決興建學校、醫院、公屋、社區中心、骨灰龕、堆填區、焚化爐、廢物回收中心等的選址及時間表問題；
- (二) 落實美化城市的管理概念，完善街道綠化與美化工程；  
**並在各區推行主題性、結合地區特色的地區改造計劃，如元朗明渠改造計劃、美化屯門河計劃、優化將軍澳市中心南區的規劃及香港仔旅遊發展項目等；及**

- (三) 配合海濱規劃與發展，成立海濱管理局統籌全港各區的海濱連接工程與管理；同時，致力打造一條連接九龍城、油尖旺區、深水埗，貫通西九文化區至鯉魚門的九龍新海濱長廊，以及一條連接中西區、灣仔區、東區，貫通西環至柴灣的香港新海濱長廊，使維港兩岸的新海濱長廊組成國際性的‘維港海濱門廊’。

註：張學明議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

### 3. 經李永達議員修正的議案

**有鑑於**前市政局及前區域市政局被解散後，全港各區的城市管理策略未能發揮理想成效，本會促請政府加強區議會的職權與責任，制訂一套全面的城市管理政策，包括：

- (一) 按最新的人口推算，重新規劃各區所需的社區設施，並在**地區層面加強各政策局與各區議會的協調和商討**，解決興建學校、醫院、公屋、社區中心、骨灰龕、堆填區、焚化爐、廢物回收中心等的選址及時間表問題；
- (二) 落實美化城市的管理概念，完善街道綠化與美化工程；及
- (三) 配合海濱規劃與發展，成立海濱管理局統籌全港各區的海濱連接工程與管理。

註：李永達議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

### 4. 經張學明議員及李永達議員修正的議案

**鑑於**政府統計處預計本港人口將持續增長，但前市政局及前區域市政局被解散後，全港各區的城市管理策略未能發揮理想成效，本會促請政府加強區議會的職權與責任，制訂一套全面的城市管理政策，包括：

- (一) 按最新的人口推算，重新規劃各區所需的社區設施，並在**地區層面解決興建學校、醫院、公屋、社區中心、骨灰龕、堆填區、焚化爐、廢物回收中心等的選址及時間表問題**；

- (二) 落實美化城市的管理概念，完善街道綠化與美化工程；  
~~並在各區推行主題性、結合地區特色的地區改造計劃，如元朗明渠改造計劃、美化屯門河計劃、優化將軍澳市中心南區的規劃及香港仔旅遊發展項目等；及~~
- (三) 配合海濱規劃與發展，成立海濱管理局統籌全港各區的海濱連接工程與管理；同時，致力打造一條連接九龍城、油尖旺區、深水埗，貫通西九文化區至鯉魚門的九龍新海濱長廊，以及一條連接中西區、灣仔區、東區，貫通西環至柴灣的香港新海濱長廊，使維港兩岸的新海濱長廊組成國際性的‘維港海濱門廊’；及
- (四) 就重新規劃各區所需的社區設施，加強各政策局與各區議會的協調和商討。

註：張學明議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

李永達議員的修正案以下加單橫線標示。